

## 428411-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Handcuffs – Beschaffung von Hand- und Fußfesseln für die Justiz NRW ab 01.10.2026

OJ S 119/2026 24/06/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras  
Soláthairtí

### 1. Ceannaitheoir

---

#### 1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

R-phost: [zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de](mailto:zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de)

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás réigiúnach

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

### 2. Nós imeachta

---

#### 2.1. Nós imeachta

Teideal: Beschaffung von Hand- und Fußfesseln für die Justiz NRW ab 01.10.2026

Cur síos: Lieferung von Hand- und Fussfesseln für die Justizvollzugseinrichtungen des Landes NRW

Aitheantóir an nós imeachta: aaa34a91-6f24-4aea-b2fa-816c70ea41c9

Aitheantóir inmheánach: 546/101 E - Z 28.2

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

##### 2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 35230000 Handcuffs

Aicmiú breise (cpv): 35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### 2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: JVA Hamm

Foroinn tíre (NUTS): Hamm, Kreisfreie Stadt (DEA54)

Tír: An Ghearmáin

##### 2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXS7YDGYT219S05N# Unklarheiten sind ausschließlich über das Vergabeportal zu klären.

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

vgv -

##### 2.1.5. Téarmaí soláthair

**Téarmaí na haigneachta:**

Líon uasta na luchtóg ar féidir le tairgeoir amháin tairiscintí a chur isteach ina leith: 2

**Téarmaí an chonartha:**

Líon uasta na luchtóg ar féidir conarthaí a dhámhachtain ina leith ar aon tairgeoir amháin: 2

##### 2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Calaois: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Éilliú: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Dócmhainneacht: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und § 124 GWB wird verwiesen.

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Comhaontuithe le hoibreoír eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchoimparáide eile: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: Auf die Ausschlussgründe gem. § 123 und §124 GWB wird verwiesen.

## 5. Luchtóg

### 5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Handfesseln

Cur síos: Artikel werden im Leistungsverzeichnis beschrieben

Aitheantóir inmheánach: 1

#### 5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 35230000 Handcuffs

Aicmiú breise (cpv): 35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

#### 5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: JVA Hamm

Foroinn tíre (NUTS): Hamm, Kreisfreie Stadt (DEA54)

Tír: An Ghearmáin

#### 5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/10/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 30/09/2030

#### 5.1.5. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 85 280,00 EUR

#### 5.1.6. Eolas ginearálta

Is soláthar athfhillteach é seo

##### **Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:**

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

#### 5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Vordruck 521 EU) (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Referenzen gemäß der Ausschreibungsunterlagen (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis):

#### 5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 13/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N/documents>

##### **Cainéal cumarsáide ad hoc:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N>

#### 5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 27/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 49 Laethanta

**Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:**

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nicht nachgefordert werden die Leistungsbeschreibung , allgem. Vertrags- und Vergabebedingungen und das Preisblatt

**Téarmaí an chonartha:**

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea  
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Das Angebot muss zwingend bestehen aus: - dem ausgefüllten Angebotsschreiben (Vordruck 324 EU) - ausgefüllte Vertrags- und Vergabeunterlagen mit Preisblatt - Referenzen gem. 3.2 - dem Produktdatenblatt zu den angebotenen Fesseln - dem Warenmuster (1-fach) von jedem in der Leistungsbeschreibung bekannten Artikel (Fesseln) - der Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Vordruck 521 EU) - der Eigenerklärung Sanktionen (Vordruck 523 EU)

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

#### 5.1.15. Teicnící

**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

**Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:**

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

#### 5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Westfalen

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Nach der Auftragserteilung im Rahmen einer VgV haben Unternehmen 30 Tage Zeit, um Rechtsbehelfe einzulegen. Diese Frist beginnt mit der Bekanntmachung der Auftragsvergabe oder mit dem Abschluss einer Rahmenvereinbarung.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

#### 5.1. Luchtóg: LOT-0002

Teideal: Sicherheitsfesseln

Cur síos: Artikel werden im Leistungsverzeichnis näher beschrieben

Aitheantóir inmheánach: 2

##### 5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 35230000 Handcuffs

Aicmiú breise (cpv): 35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

**5.1.2. An áit feidhmíochta**

Baile: JVA Hamm

Foroinn tíre (NUTS): Hamm, Kreisfreie Stadt (DEA54)

Tír: An Ghearmáin

**5.1.3. Fad measta**

Dáta tosaithe: 01/10/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 30/09/2030

**5.1.5. Luach**

Luach measta gan CBL a áireamh: 215 402,20 EUR

**5.1.6. Eolas ginearálta**

Is soláthar athfhillteach é seo

**Rannpháirtíocht fhorchoimeádta:**

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Soláthar straitéiseach**

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

**5.1.9. Critéir roghnúcháin**

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Vordruck 521 EU) (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Referenzen gemäß der Ausschreibungsunterlagen (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis):

**5.1.11. Doiciméid soláthair**

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 13/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N/documents>

**Cainéal cumarsáide ad hoc:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N>

**5.1.12. Téarmaí soláthair**

**Téarmaí na haighneachta:**

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7YDGYT219S05N>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 27/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 49 Laethanta

**Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:**

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nicht nachgefordert werden die Leistungsbeschreibung , allgem. Vertrags- und Vergabebedingungen und das Preisblatt

**Téarmaí an chonartha:**

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea  
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Das Angebot muss zwingend bestehen aus: - dem ausgefüllten Angebotsschreiben (Vordruck 324 EU) - ausgefüllte Vertrags- und Vergabeunterlagen mit Preisblatt - Referenzen gem. 3.2 - dem Produktdatenblatt zu den angebotenen Fesseln - dem Warenmuster (1-fach) von jedem in der Leistungsbeschreibung bekannten Artikel (Fesseln) - der Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen (Vordruck 521 EU) - der Eigenerklärung Sanktionen (Vordruck 523 EU)

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

#### 5.1.15. Teicnící

**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

**Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:**

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

#### 5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Westfalen

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Nach der Auftragserteilung im Rahmen einer VgV haben Unternehmen 30 Tage Zeit, um Rechtsbehelfe einzulegen. Diese Frist beginnt mit der Bekanntmachung der Auftragsvergabe oder mit dem Abschluss einer Rahmenvereinbarung.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

## 8. Eagraíochtaí

### 8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: JVA Castrop-Rauxel Zentralstelle für das Beschaffungswesen im Justizvollzug

Uimhir chlárúcháin: 001

Seoladh poist: Lerchenstraße 81

Baile: Castrop-Rauxel

Cód poist: 44581

Foroinn tíre (NUTS): Recklinghausen (DEA36)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: [zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de](mailto:zentralebeschaffung@jva-castrop-rauxel.nrw.de)

Teil.: +49 23059830

Seoladh idirlín: <http://www.jva-castrop-rauxel.nrw.de>

**Róil na heagraíochta seo:**

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

**8.1. ORG-0002**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Westfalen

Uimhir chlárúcháin: 002

Seoladh poist: Albrecht-Thaer-Straße 9

Baile: Münster

Cód poist: 48147

Foroinn tíre (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Teil.: +49 2514111691

Facs: +49 251411-2165

Seoladh idirlín: <http://www.bezreg-muenster.de>

**Róil na heagraíochta seo:**

Eagraíocht athbhreithniúcháin

**8.1. ORG-0003**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Teil.: +49228996100

**Róil na heagraíochta seo:**

TED eSender

## Eolas faoin bhfógra

---

Aitheantóir/leagan an fhógra: 8d511a6f-ee0e-4091-83fc-6273cdcd09af - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 22/06/2026 12:55:21 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 428411-2026

Uimhir eagráin IO S: 119/2026

Dáta foilsithe: 24/06/2026